

Editado por



DEPARTAMENTO DE INFORMACION AGRICOLA

M A I



la carreta

Ministerio de Agricultura e Industrias

San José

1960

Costa Rica

LA CARRETA

ORGANO INFORMATIVO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

AÑO XI

AGOSTO-SETIEMBRE 1960

Nos. 2-3

Sumario

El amor perfecto.....	2
Columna del editor.....	3
Los Clubes informan.....	4
La nota agrícola: Coseche buenas papas.....	7
Sépalo y aplíquelo.....	9
Visión de la patria: Centenario de la muerte de Mora y Cañas.....	10
Ideas para sus horas libres: Payaso maromero.....	12
Para el ama de casa: Simplifique su trabajo.....	14
Consejos agropecuarios: La avena, alimento para ganado de leche.....	16
La receta del mes: Champola de gua- yaba.....	18
Vigile su salud: "Las vigas" de nuestro edificio.....	19

Editor:

RODRIGO SANDOVAL

Editores gráficos:

ALCIDES JIMENEZ

y

WALTER VALENCIANO

PORTADA

El socio Víctor Zúñiga, de San Isidro de Coronado, fue el ganador del primer premio entre los veintisiete socios 4-S que compitieron en la Exposición Ganadera del Campo Ayala

LA CARRETA se edita en el Departamento de Información Agrícola del Ministerio de Agricultura e Industrias. Circula mensualmente y su distribución es gratuita.

EL AMOR PERFECTO

"El amor de madre es dádiva absoluta de Dios. Le es dado a la criatura humana sin reservas ni condiciones. El otro le ha sido dado juntamente con todo lo que el hombre considera más suyo, pero que, por serlo, está más peligrosamente sujeto a su interés y a sus pasiones.

"El amor de madre no es una pieza en la personalidad humana; es el fundamento mismo de la vida universal, y cada madre, cada ser que produce vida, recibe, con infinitos matices, su parte de esta celeste energía.

"Las civilizaciones que gustaron de personificar las grandes fuerzas de la naturaleza hicieron del principio de la fecundidad el símbolo central de la vida. Pero no es el amor que la engendra en la dicha sino el amor generoso que la conserva y la protege en el sacrificio el que merece ser así exaltado.

"Por eso, en este día, en que procuramos entronizar este sentimiento sin par en el corazón de los hombres, entronicémoslo también en nuestra razón e imaginémoslo fuera del mundo, como cosa del cosmos. Veámoslo presidiendo la vida múltiple de las esferas y contemplémoslo con el recogimiento con que vemos moverse los astros en la noche, obedeciendo al impulso de una fuerza universal."

ERNESTO NELSON



Se ha dicho que "la juventud es la esperanza de la patria". No cabe duda de que esto es cierto. Pero si la juventud es la esperanza de la patria, nosotros podemos agregar que los jóvenes ganaderos que se forman y educan bajo el Programa de los Clubes 4-S son una esperanza para la industria ganadera de la nación.

Para reafirmar este concepto y aclarar cualquier duda que tengan nuestros lectores, sólo nos basta señalar aquí el éxito obtenido por los socios 4-S que exhibieron sus animales en la última exposición ganadera efectuada en el Campo Ayala de Cartago.

Veintisiete socios 4-S de diferentes lugares del país

enviaron su ganado a dicha exposición. El ganador de ese grupo fue el animal presentado por el socio Víctor Zúñiga, de San Isidro de Coronado.

El trofeo que en esta ocasión ganó el socio Víctor Zúñiga es un justo premio a su labor y a la vez un reconocimiento a todos los Clubes 4-S del país, que demostraron los métodos eficaces que se usan en el Programa de los Clubes 4-S.

La actuación de todos los socios que exhibieron sus animales en la exposición, les brindó la oportunidad de codearse con los grandes ganaderos nacionales. Y esto ya es bastante para jóvenes ganaderos que apenas se inician en estas labores.

Terminamos este comentario con una felicitación muy sincera para todos aquellos socios que, haciendo un supremo esfuerzo -que nosotros conocemos- exhibieron sus ejemplares con el único deseo de contribuir al éxito de la exposición, vale decir, al de la industria ganadera nacional.

Los clubes informan



LA CARE OBSEQUIA EQUIPO DE COSTURA, AGRICULTURA, CARPINTERIA Y EBANISTERIA A 49 CLUBES 4-S

El 23 de agosto del presente año, en el Plantel del INVU, en Pavas, el señor Kurt Buchmann, Director de CARE hizo entrega de equipos de costura, agricultura, ebanistería y carpintería a 49 clubes 4-S. A este acto asistieron representantes de las Agencias de Extensión y los presidentes de los clubes que recibieron el equipo.

Estos equipos son para uso de los socios de los clubes 4-S y mejoramiento del hogar que los recibieron, pero también podrán ser utilizados por socios de otros clubes, o por los agricultores y amas de casa que los soliciten.

Las Agencias de Extensión de cada localidad donde se estén utilizando estos equipos de CARE velarán por las buenas condiciones de trabajo de los mismos, y reportarán en cada oportunidad la pérdida o deterioro de los mismos.

Los clubes están aprovechando muy bien esos equipos. Por

ejemplo, los clubes de Naranjo llevaron a cabo un proyecto colectivo de siembra de una parcela demostrativa de maíz. Actualmente están cultivando algunas variedades de frijoles, todo esto gracias al equipo agrícola entregado por la CARE.

En Guanacaste, algunas familias de pocos recursos económicos han hecho uso del equipo de carpintería para mejorar sus viviendas, y con el equipo de albañilería han construido pozos de agua y pilas para lavar, evitándose de esta manera tener que ir al río cercano para hacer esta tarea.

Quiere decir que tanto los socios 4-S como las amas de casa disponen ahora de equipos de verdadera utilidad.

NUEVO CLUB JUVENIL 4-S FUNCIONA EN SAN PABLO DE TARRAZU

Con la asistencia de personeros de la Dirección de Extensión Agrícola del MAI se llevó a cabo el pasado 26 de agosto, en el salón de la escuela de San Pablo de Tarrazú, la sesión inaugural del nuevo club 4-S juvenil de esa localidad.

El acto se inició con las palabras de la señora Profesora Emilia de Haug, quien expuso brevemente la historia del club. En esta misma reunión se hizo entrega al nuevo club del equipo regalado por la CARE. También el Ing. Edgar Mata, Director de Extensión Agrícola, dirigió unas palabras a los concurrentes.

Aunque este nuevo club quedó oficialmente establecido a partir de la sesión inaugural, las socias, guiadas por su líder, la señora de Haug, prácticamente habían venido desarrollando el programa de un club 4-S debidamente establecido. Así, se aprovechó esta oportunidad para exponer los

trabajos realizados por las socias 4-S.

Después de la sesión inaugural se sirvió un refrigerio y los asistentes tuvieron la oportunidad de cambiar impresiones y pasar un rato agradable.

LA CARRETA, en nombre de los clubes 4-S de todo el país, da la bienvenida a este nuevo club y desea a sus integrantes muchos éxitos.

ELADIO SANCHO, SOCIO 4-S DE PALMARES, GANO ₡2.222,25, CON SU PROYECTO DE APICULTURA

Eladio Sancho, socio 4-S de Palmares, obtuvo una ganancia de ₡2.222,25 en dos años de explotación de su proyecto de apicultura. Este socio inició su proyecto a raíz de un adiestramiento sobre prácticas apícolas que llevó a cabo la Agencia de Extensión, en el año de 1958. Visitó entonces los mejores apiarios de la región del Pacífico.

Inició el proyecto con cuatro colmenas cuyo costo fue de ₡80 cada una; en el mismo año de 1958 multiplicó este número de colmenas y obtuvo una ganancia de ₡287.50. Al finalizar el año construyó una pequeña casa de extracción y compró una máquina para sacar la miel.

El año pasado, aprovechando varias floraciones, aumentó sus colmenas al número de 13 colonias. Así pudo recoger, en los meses de enero a abril del presente año, la cantidad de 430 botellas de miel que vendió a ₡2.50 cada una.

Teniendo en cuenta las inversiones que Eladio Sancho ha hecho, comprobamos que las ganancias obtenidas suman la cantidad de ₡2.225,25. Pero además de estos colones, Eladio ha ganado mucho en experiencia y conocimientos. Hay que tener presente también que los trabajos realizados en este proyecto han sido hechos durante las horas libres del socio.

La nota agrícola

COSECHE BUENAS PAPAS



A los agricultores de Tierra Blanca, Llano Grande y otros lugares se les presenta en el mes de octubre la oportunidad de sembrar una buena calidad de papas y, siguiendo luego buenas prácticas agrícolas, obtener una buena cosecha de este producto. A los agricultores de Cot, Santa Rosa de Oreamuno y Pacayas, les recomendamos hacer su siembra en diciembre; a los de Zarcerro y alrededores del Volcán Poás, en noviembre.

Las variedades de papa de gran aceptación en el mercado son: La Morada Blanca y Morada Negra. También la Harford y la Kennebec, ideal para papas tostadas.

Para lograr una buena cosecha, hay que empezar por sembrar buenas semillas. El peso de la semilla debe ser mayor de 2 onzas; si la papa pesa más de 4 onzas se recomienda cortarla y tratarla con Captan 50, debiéndose conservar durante 2 días en un lugar fresco antes de la siembra para que cicatrice el corte. La semilla seleccionada debe sembrarse cuando haya brotado debidamente.

Otro punto muy importante es la forma de cultivo. Debe comenzarse por sembrar dejando una distancia de 28 a 30 pulgadas entre surcos y 6 a 8 pulgadas entre planta. Quince días después de la siembra debe hacerse una pareja o sacudida, para quitar las malas hierbas. La aporca se hará cuando las plantas tengan unos 10 centímetros de alto, tratando de hacerla lo más alta posible para evitar el ataque de la polilla, en verano y la infección de "chasparría" en invierno. Las malas hierbas deben eliminarse de este cultivo, ya que en ellas crecen insectos dañinos.

Para controlar los insectos más comunes, como el "gusano alambre"

y el "joboto" se usa el Heptacloro al 25 por ciento en la proporción de 1 a 2 libras mezclado con cada 100 libras de fertilizante aplicado al suelo antes de la siembra. Para combatir los gusanos cortadores se hacen espolvoreos al atardecer con cualquiera de los siguientes tratamientos:

Rothane 50%	10 libras
Relleno (Diatomita o talco)	90 libras
BHC 12%	25 libras
Relleno (Diatomita o talco)	75 libras

También son eficaces las atomizaciones al atardecer con:

Rothane 50% Polvo mojable 3 libras en 100 galones de agua.

Para controlar la "polilla de la papa", la "pulguilla negra" y las "cigarritas" puede usarse el Rothane en la misma proporción que para las atomizaciones anteriores.

Para controlar las enfermedades más corrientes de la papa, recomendamos sembrar variedades resistentes a dichas enfermedades y usar semillas seleccionadas.

Para la mancha o chasparria, lo más aconsejable es hacer atomizaciones periódicas con fungicidas a base de zinc y manganeso. En invierno es necesario agregar un adherente. Para que el fungicida tenga buenos resultados es necesario que cubra todas las partes aéreas de la planta.

La sarna, la marchitez y pudrición pueden controlarse con el Seme-sán-Bel en la proporción de una libra en 28 litros de agua.

Para el control del Torbó hay que hacer buenos drenajes en el terreno, destruir los residuos de la cosecha, remover y exponer el terreno al sol por un tiempo antes de la siembra. Hasta donde sea posible hacer la recolección temprana de la cosecha. El terreno se puede desinfectar con P.C.N.B. al 75 por ciento.

SEPALO Y APLIQUELO



Si al planchar alguna prenda blanca ésta se ahuma, frote la parte ahumada con un paño mojado en agua fría. Así desaparecerá la mancha.



Para cocinar un huevo duro quebrado sin peligro de que se abra, frote las quebraduras con jugo de limón ácido.



Para evitar que la leche se corte, añádale una pizca de bicarbonato antes de ponerla a hervir.



Cuando se ha rallado corteza de limón en el rallador, es difícil limpiar éste de los fragmentos de cáscara que se le adhieren. Esto se logra fácilmente cepillándolo con un poco de azúcar.



Unas rodajas de limón ácido sin pelar puestas en el agua donde se blanquea la ropa, quitan las manchas y apresuran la limpieza de la ropa.

VISION DE LA PATRIA

CENTENARIO DE LA MUERTE DE MORA Y CAÑAS



En el altar de nuestra patria se guardan, como dos ofrendas, los sacrificios que por la libertad y la dignidad humanas ofrecieron don Juanito Mora y el General Cañas.

El pasado 30 de setiembre se cumplió el centenario del fusilamiento, en Puntarenas, de estas dos insignes figuras. Antes de morir, escribieron una carta a sus respectivas esposas, cartas que queremos publicar aquí como un homenaje a su memoria.

La carta de don Juan Rafael Mora a su amada esposa doña Inés Aguilar de Mora, dice así:

Setiembre 30 de 1860

No puedes imaginarte lo indiferente que me es morir, sólo siento la muerte por tí y por mis hijos; Dios les proteja así se lo pido; y la Patria aunque cruel conmigo, tal vez no será lo mismo con mis hijos, pues, vendrá tiempo en que valgan algo los pocos servicios que le he prestado en casi la mitad de mi vida; que todos pidan a Dios la conformidad necesaria; va el último beso para mis hijitos y tú, mi alma, pide a Dios por este tu esposo en desgracia.

Ahora voy a ocuparme de lo espiritual; muero como cristiano y confío en Dios que me perdonará

mis culpas y que cuidará de tí y de mis hijos. Somos mortales y tarde o temprano se muere, estamos en este mundo engañoso de paso y así debemos ver los acontecimientos, ya sean prósperos o adversos.

Adiós, adiós, Inesita, adiós a mis hijos, tuyo hasta el último momento. (r) JUAN RAFAEL MORA

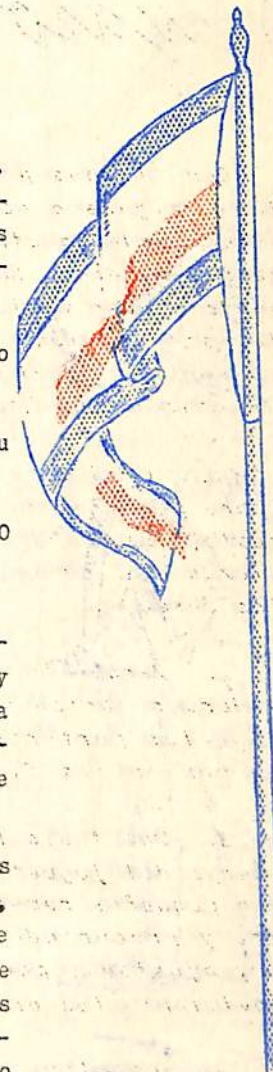
El General don José María Cañas escribió a su esposa la siguiente carta:

Octubre 2 de 1860

Mi Lupita:

Voy a ser fusilado dentro de dos horas. A nadie culpes en tu dolor por semejante suceso; y esto hazlo en memoria mía. Reduce tu familia cuanto puedas, para que puedas soportar tu pobreza. Probablemente no podrás conseguir nada de tus bienes; pero Dios a ninguno desampara.

Propone a don Santiago González que te dé dos o tres mil pesos, y que quede por su cuenta sola, la empresa del camino. Yo no le escribo sobre esto por falta de tiempo. Aquí poseo únicamente mi reloj y unos pocos reales que serán entregados a Manuel, quien entiendo irá a esa para consolarte. Mis hermanos cuidarán de tí. Estoy seguro. (r) JOSE MARIA CAÑAS.



Ideas para sus horas libres

Payaso maromero

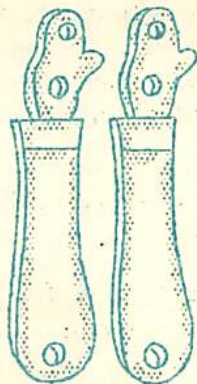
Con algunos pedazos de madera delgada o cartón fuerte, usted puede construir este payaso maromero. Los socios 4-5 pueden hacer varios ejemplares de este gracioso juguete para obsequiar en las próximas fiestas navideñas.

1. Comience por dibujar sobre papel y en el tamaño que guste, los moldes de las cinco piezas del maromero. Recórtelos después.

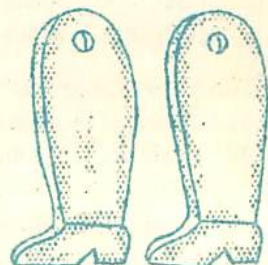
2. Marque los moldes en la madera o cartón y recórtelos. Haga las perforaciones según se ven en las figuras.

3. Una todas las piezas al cuerpo del juguete, pegándolas con pequeños remaches de alambre y procurando no dejarlas muy ajustadas para que tengan movimiento los brazos y pies.

4. Construya el trapecio con dos varillitas de madera



Manos



Pies

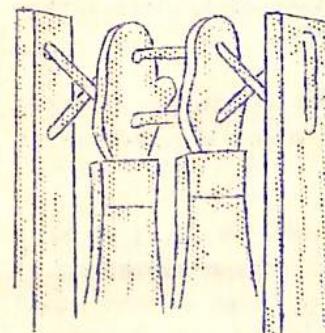


de 25 centímetros de largo, unidas por un pequeño travesaño.

5. Amarre el maromero al trapecio abriendo dos agujeros, uno encima del otro, a las partes superiores de éste y pasando luego un hilo que a la vez sostenga las manos del muñeco.

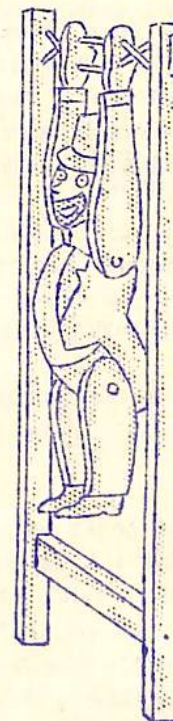
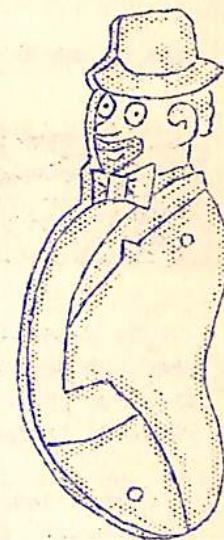
6. Pinte el payaso a su gusto.

7. Para manejar el juguete haga presión en la parte inferior del trapecio.



Forma de colocar el maromero

Cuerpo



Modelo

terminado

Para el ama de casa



¿Ha pensado usted, señora ama de casa, que mientras menos tiempo ocupe en los trabajos del hogar, menos cansada estará al finalizar el día? ¿Sabe usted que el tiempo que ha de dedicar a cada tarea depende de la forma en que la haga?

Muchas amas de casa trabajan usando la forma mas difícil de hacer sus tareas. Ellas siguen haciendo uso de los métodos que heredaron de sus madres y abuelas. Pero el ama de casa moderna tiene que darse cuenta de que las cosas han cambiado mucho y de que actualmente se han encontrado métodos más sencillos para realizar los trabajos del hogar.

Si usted desea economizar tiempo y energías, procure desde hoy mejorar la forma en que trabaja. Y si es necesario sustituir un método por otro, hágalo. Lo importante es poder efectuar el trabajo satisfactoriamente, conservándose enérgica y saludable.

¿Se ha puesto usted a pensar alguna vez en sus hábitos de trabajo? Si nunca lo ha hecho traté de contestarse a sí misma las siguientes preguntas:

¿Encuentra las cosas en su sitio o siempre está en busca de algo perdido? ¿Termina las tareas que empieza o las deja a medio hacer? ¿Pierde el tiempo pensando en lo que va a hacer y luego no hace nada? ¿Deja las cosas para el último momento y después las hace de prisa, exponiéndose a sufrir algún accidente? ¿Se agota durante el día tratando de hacerlo todo? ¿Es usted de las personas que mientras trabajan ponen en tensión sus nervios pensando en lo que falta por hacer? ¿Es usted una de esas amas de casa que se agotan haciendo trabajos sin

necesidad? ¿Es usted una mártir cuyo mayor triunfo consiste en decir "estoy agotada"?

Señora, si usted tiene alguno de esos hábitos, le advertimos que puede cambiarlos muy fácilmente.

Seleccione cualquier trabajo en el hogar y haga lo siguiente:

1. Haga una lista de los pasos necesarios para ejecutar la tarea según el método que está usando en la actualidad.

2. Examine cada uno de los pasos, haciéndose las preguntas siguientes:

¿Es este paso necesario? ¿Puedo eliminarlo? ¿Uso ambas manos cuando trabajo? ¿Me siento cuando trabajo? ¿Cómo puedo facilitar el trabajo? ¿Puede ayudarme algún miembro de la familia?

3. Después de contestarse estas preguntas, seguramente usted habrá decidido eliminar ciertos movimientos que no son necesarios, mejorando en esta forma el sistema que venía usando.

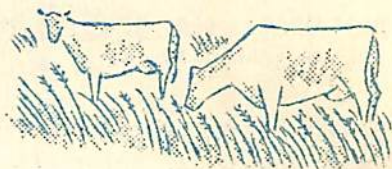
Para su convencimiento, haga una nueva lista en la que aparezcan los movimientos que encontró necesarios para hacer las tareas en menos tiempo y usando menos energías.

4. Ponga en práctica el nuevo método y vea si en realidad es mejor que el otro.

5. Haga uso de este procedimiento para simplificar cualquier tarea hogareña. Si usted lo logra, la felicitamos sinceramente.

(Adaptación de un artículo de la Srta. María Teresa Figueroa, publicado en "Divulgación", revista salvadoreña).

La avena, alimento para ganado de leche



La avena es un cereal que en Costa Rica se ha sembrado por largo tiempo en las regiones de altura, utilizándolo especialmente en forma de grano o forraje verde, para la alimentación de ganado de leche.

Para la producción de grano debe sembrarse la avena desde mediados de setiembre hasta mediados de octubre. Pero si se quiere usar este cereal en forma combinada, para pastoreo y como productor de grano, es recomendable sembrarlo al inicio de las lluvias. En términos generales, para determinar la mejor época de siembra debe recordarse que la maduración del grano de avena debe hacerse en tiempo seco y asoleado.

La siembra es sencilla. Para la producción de grano debe hacerse en hileras espaciadas de 20 a 36 pulgadas. Es conveniente sembrar las variedades de crecimiento erecto a 20 pulgadas.

Si la avena se va a usar como forraje, se recomienda sembrarla al voleo, en terrenos bien preparados.

En ambos sistemas de siembra es necesario amarrar el terreno luego de sembrado, para asegurar una alta densidad de plantación.

La semilla para la siembra debe ser siempre "certificada", que garantice su valor germinativo y su procedencia; que esté lo suficientemente seca, limpia, y con no más de ocho meses de recolectada.

El principal cuidado que debe tener el cultivo de la avena es el control de las malas hierbas. Una buena preparación del terreno es fundamental para controlarlas.

Si la avena se siembra después de la papa, que siempre es abonada, no es recomendable un nuevo abonamiento. Únicamente convendría hacer una aplicación ligera de nitrógeno, si se nota que hay deficiencia de este elemento. Cuando se siembra para forraje, el uso de nitrógeno es fundamental.

Es muy conveniente sembrar la avena para forraje, en mezcla con Vicia peluda, arverjas o arvejon, pues así se aumenta mucho su valor alimenticio. Debe cortarse para forraje cuando el grano esté "en leche".

Cortando la avena en estado de masa suave es posible obtener un ensilaje muy palatable, de buen olor y nutritivo. Es muy importante compactar muy bien al ensilar avena, a fin de prevenir focos de aire que dañen el forraje, ya que los tallos son huecos.

El grano tiene muchas aplicaciones: para elaborar alimentos concentrados caseros, para venderlo a las fábricas de concentrados para aves de corral y ganado, ya que la avena es un componente básico de estas mezclas.

Teniendo en cuenta las valiosas cualidades de la avena, como su resistencia a tierras difíciles, bajo costo de producción y buen mercado para el grano en la industria de alimentos concentrados para animales, es que se puede considerar que este cereal está destinado a ocupar una posición muy destacada en la agricultura de nuestras tierras altas, desde los 1.200 metros.

Solicite consejo para sus siembras de avena en la Agencia de Extensión Agrícola de su localidad.

(Adaptación de un artículo del Ing. Agr. Jorge Mata Pacheco)

La receta del mes

Champola de guayaba

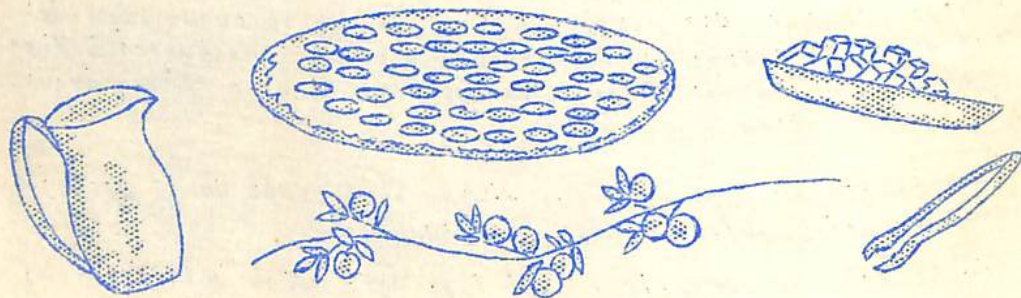
INGREDIENTES

- 1 botella de leche (cruda o cocida)
- 2 tazas de jugo de guayaba madura
- 4 tazas de azúcar
- hielo picado

PREPARACION

1. Enfríe bien la leche con el hielo picado.
2. Agregue el jugo de guayaba poco a poco.
3. Añada el azúcar y bata vigorosamente hasta que se disuelva.

NOTA: Sírvalo con galletitas dulces



Vigile su salud

"LAS VIGAS" DE NUESTRO EDIFICIO

Los huesos son partes vivas del cuerpo y como tales, necesitan alimentarse para poder realizar su trabajo. A los huesos se unen los músculos para producir los movimientos del cuerpo. Si están débiles o raquíuticos, no sólo tendrán dificultades para hacer ese trabajo, sino que fácilmente se partirán. Cuando un hueso se parte o se quiebra se produce una fractura.

Los huesos pueden fracturarse cuando están raquíuticos y cualquier golpe sencillo los quiebra o, también, por accidentes serios, como caídas, golpes con objetos duros, etc. En cualquier caso es necesario conocer qué primeras ayudas podemos brindar o practicar, si somos los que sufrimos la fractura.

1. La persona que sufra una fractura debe mantener inmovilizado el hueso roto. El movimiento es muy peligroso porque los bordes del hueso fracturado o las astillas desprendidas pueden cortar una vena o una arteria y se produciría una hemorragia. También puede afectar un nervio o la piel, lo que agravaría la situación.

2. La mejor manera de inmovilizar un hueso fracturado es, entablillando el miembro fracturado, de manera provisional, hasta que lo vea un médico. Cualquier tablilla fina sirve para esta primera ayuda.

3. Una fractura sólo puede atenderla un médico. Tan

pronto como ocurra el accidente debemos llamar o ir a un médico, después de haber inmovilizado el hueso fracturado.

4. A veces la fractura ocurre en la columna vertebral o en el cuello. En estos casos es muy peligroso mover al accidentado; lo recomendable es llamar a un médico; si es posible a un hospital.

5. El miembro fracturado, pie o brazo, debe estar, además de inmovilizado, en una posición cómoda sobre una mesa, una silla. Debe preferirse que descansa en una superficie dura.

6. Después de que el médico ve la fractura y la cubre con yeso o tablillas más duras y mejor colocadas es importante que el paciente cumpla las órdenes del médico. Si lo hace así, a las pocas semanas el hueso se habrá soldado.

Si es importante conocer cómo proceder en caso de fractura, es más importante saber cómo evitar una fractura. La mejor forma de evitar las fracturas se consigue teniendo huesos fuertes y saludables, para lo cual deben cumplirse estas reglas.

1. Comer los alimentos que necesitan los huesos.

2. Mantener una buena postura.

Ya conocemos los alimentos preferidos de los huesos: calcio, fósforo y vitamina D. Si faltaran estos alimentos, los huesos estarían raquíuticos, débiles y fácilmente se doblarían.

